

**KONKURS IDIOMY W JEZYKACH OBCYCH
ORGANIZOWANY PRZEZ I LO W SWIDNIKU
IDIOMY W JEZYKU NIEMIECKIM 2018**

Körperidiome

1. **Hals- und Beinbruch-** połamania nóg, powodzenia
2. **jdm die kalte Schulter zeigen-** wypiąć się na kogoś
3. **jemandem durch die Finger schlüpfen-** uciec komuś
4. **die Nase hoch tragen-** zadzierać głowę, nosić głowę czoło wysoko
5. **mit jemandem auf vertrautem / gutem Fuß stehen-** żyć z kimś na przyjacielskiej stopie
6. **Beine in die Hand nehmen-** brać nogi za pas, dać nogi
7. **jemandem aus den Augen verlieren** – zniknąć komuś z oczu
8. **alle Hände voll zu tun haben** – nie mieć czasu, mieć pełne ręce roboty
9. **mit bloßem Auge** – gołym okiem
10. **große Augen machen** – robić wielkie oczy
11. **unter vier Augen** - w cztery oczy
12. **mit dem linken Bein aufstehen** - wstać lewą nogą
13. **sich etw. aus dem Finger saugen** – kłamać/wyssać coś z palca
14. **von Kopf bis Fuß** - od stóp do głów
15. **den Kopf in den Sand stecken** - chować głowę w piasek
16. **den Kopf verlieren** - stracić głowę
17. **jemandem das Wort aus dem Mund nehmen** - wyjąć komuś (słowo, słowa) z ust
18. **ganz Ohr sein** - zamienić się w słuch
19. **sich bis über die Ohren in jemanden verlieben-** zakochać się w kimś po uszy
20. **Wände haben Ohren** - ściany mają uszy
21. **jemandem die Daumen drücken** – trzymać za kogoś kciuki
22. **sich die Hand abhauen lassen** – dać sobie uciąć rękę
23. **ein Dach über dem Kopf verlieren** – stracić dach nad głową
24. **Lügen haben kurze Beine-** kłamstwo ma krótkie nogi
25. **Auge um Auge, Zahn um Zahn-** oko za oko, ząb za ząb

26. **den Kopf in den Sand stecken**- chować głowę w piasek
27. **Jeder soll sich an die eigene Nase fassen**- nie wtykaj nosa w nie swoje sprawy
28. **wie die Faust aufs Auge passen**- pasować jak pięść do nosa
29. **aus dem Augen, aus dem Sinn**- co z oczu, to z serca
30. **ein gesunder Geist in einem gesunden Körper**- w zdrowym ciele zdrowy duch
31. **vier Augen sehen mehr als zwei**- co dwie głowy to nie jedna
32. **Gib jemandem den Finger, und er würde die ganze Hand nehmen**- dać komuś palec, a on weźmie całą rękę
33. **Kopf und Kragen riskieren** - nadstawiać głowę
34. **das Gesicht verlieren**- stracić twarz
35. **keine Augen im Kopf haben** - nie uważać
36. **mit einem blauen Auge davonkommen** - wyjść z czegoś obronną ręką
37. **aus dem hohlen Bauch** - z pamięci, bez przygotowania
38. **die Beine unter jmds. Tisch strecken** - być na czyimś utrzymaniu
39. **sich die Beine aus dem Leib rennen** - biec co sił w nogach
40. **alles auf den Kopf stellen** - przewracać wszystko do góry nogami
41. **eine feine Nase für etw. haben** - mieć nosa, znać się na czymś
42. **die Ohren spitzen** - nadstawiać uszu
43. **jemandem die Zunge lösen** - rozwiązać komuś język
44. **jemandem den Rücken stärken** – wspierać kogoś
45. **Hals über Kopf**- na łeb, na szyję, na złamanie karku
46. **sein wahres Gesicht zeigen**- pokaza prawdziwą twarz
47. **jemandem ein Loch in den Bauch reden**- wiercić komuś dziurę w brzuchu
48. **jemandem / etwas ins Auge fassen** – wpaść w oko
49. **übers Ohr hauen** - nabrać kogoś
50. **sich nicht auf der Nase herumtanzen lassen** - nie dać sobie w kaszę dmuchać